

e di Mutual & Federal Insurance Company, impresa attiva nell'assicurazione a breve termine. L'accordo prevede inoltre l'integrazione di circa 400 dipendenti nella struttura dedicata di T-Systems. Le due società insieme svilupperanno insieme un modello di outsourcing "co-managed", in modo da garantire che le decisioni vengano condivise a ogni livello.

### CISCO PRESENTA WEBEX

*E' la nuova piattaforma SaaS (Software as a Service) che amplia l'offerta in ambito Unified Communications*

Collaborare a distanza in un ambiente omogeneo, che funziona e si presenta allo stesso modo ovunque, indipendentemente dal sistema operativo utilizzato. E' l'obiettivo di WebEx, la nuova suite Cisco di soluzioni SaaS (Software as a Service) che va ad allargare l'offerta Cisco in ambito Unified Communica-

tions, svolgendosi anche alle pmi. All'interno di WebEx si trovano strumenti di collaborazione polifunzionali, divisi in cinque aree: Meeting, Sales, Training, Event e Support. Il Meeting Center permette di presentare e condividere informazioni, per una riunione virtuale o collaborare su un progetto. Il Sales Center offre invece strumenti per la gestione dell'intero processo di vendita. Il Training Center può essere integrato con il Learning Management System per svolgere formazione a distanza in un ambiente di apprendimento virtuale. Organizzare eventi on line su larga scala, dai seminari alla presentazione di nuovi prodotti, è invece la funzione principale dell'Event Center. Il Support Center, infine, fornisce soluzioni di supporto remoto che permettono la diagnostica e la risoluzione dei problemi riscontrati da clienti in tutto il mondo, utilizzando Internet. Le soluzioni WebEx sono attualmente utilizzate da 35 mila aziende e 6 milioni di persone in tutto il mondo.

### EXPERIAN SBARCA IN MAROCCO

*Per sviluppare e gestire i servizi di Credit Bureau della Banca Centrale del Marocco*

Experian ha siglato un accordo di collaborazione con la Banca Centrale del Marocco (Al-Maghrib Bank) della durata di circa venticinque anni. L'intesa è finalizzata all'ammodernamento e alla conduzione dei servizi informativi sui rischi di credito della maggiore istituzione finanziaria marocchina. Lo sviluppo e la gestione del Credit Bureau di Al-Maghrib Bank saranno affidati a Experian Marocco attraverso una società ad hoc, Exp Services Maroc, che si avvarrà del know-how di Experian per fornire a banche e finanziarie locali gli strumenti per il monitoraggio dei rischi di credito. I nuovi servizi di Credit Bureau saranno attivi dal gennaio 2009.

### TRADURRE CONTENUTI AD ALTA CRITICITÀ: IL BILANCIO AZIENDALE

*Consigli utili da Agostini Associati, leader in Italia nei servizi di traduzione nel settore finanziario con oltre 150 bilanci tradotti nel solo 2007*

Per poter competere in modo efficace su mercati finanziari fortemente globalizzati, occorre prestare grande attenzione agli investitori esteri e alla produzione d'informativa multilingue. "Le società quotate, dice Carla Agostini, amministratore di Agostini Associati, devono attrezzarsi a tradurre rapidamente in lingua inglese tutta la documentazione finanziaria in modo da facilitare gli investitori internazionali (il 90% analizza il bilancio delle società quotate in inglese) nella comprensione della situazione patrimoniale e dell'andamento economico societario". Agostini Associati collabora con numerose banche, società di gestione del risparmio e aziende multinazionali che necessitano in tempo reale di traduzioni finanziarie di elevata qualità. Grazie a un'esperienza decennale, si è specializzata nella traduzione di bilanci sociali e civilistici, relazioni finanziarie, comunicati agli azionisti, prospetti informativi, relazioni di certificazione e manuali di contabilità. Nel 2005 l'Unione Europea ha introdotto l'obbligo per i bilanci di banche, assicurazioni e di tutte le società per azioni quotate in Borsa di utilizzare i principi contabili internazionali, noti come IFRS, evoluzione degli standard IAS con i quali tuttora coesistono. Con la collaborazione di una società di revisione, Agostini Associati ha sviluppato e aggiorna costantemente uno specifico glossario finanziario utilizzato per la traduzione dei bilanci. Tutti i traduttori sono professionisti madrelingua con esperienza pluriennale nei contenuti finanziari e tutti seguono regolari corsi di aggiornamento sulle evoluzioni contabili e sulla legislazione finanziaria.



*Carla Agostini, amministratore di Agostini Associati*



Per informazioni consultate il sito [www.agostiniassociati.com](http://www.agostiniassociati.com) o contattate il Servizio Clienti di Agostini Associati a Milano (02-342793) e Roma (06-85203818).